



It starts with a story...

Weave your story magic



When we tell our children stories, we spark in them a love of stories. This encourages them to read so that they can discover the stories in books.

One of the ways to make sure that story times are fun and interesting for your children, is by making up your own stories with them. If you've never done this before, John McCormick, author of *Dad, Tell Me a Story*, offers some advice based on his own experience with his sons.

“ Start by asking your children what they want the story to be about. Tell them to say the very first idea that comes into their minds. Do you know what they will say? I do, because children always say the same thing at first: “I don't know.” But don't let them off the hook, encourage them by saying, “Come on, guess. Give me the first idea that pops into your mind.” And your children will.

Even when you come up with a good idea for a story, you're probably going to get stuck part way through. Many times I've got to the halfway point of a story with no idea how to finish on a high note or with a flourish. What do you do? If you get stuck part way through the story, stall for time by asking your children, “Guess what happened next?”

If your children give you a good idea for a direction to take your story, use it. They'll be very excited to hear that you liked their idea and that they've contributed to the story. Even if your children's idea doesn't work, the pause will give you time to think of a new direction for your story! Or perhaps your children's idea isn't quite what works, but close. You can say, “That's a good way to end the story. Here's a similar idea I came up with. Let me know what you think.”

Always remember that our stories do not have to be perfect. The wonder of storytelling is that you will leave your children with a gift they will always treasure . . . the memories of spending time with you making up wonderful and fantastic stories.

You can read more about John McCormick's ideas about family storytelling in his book, *Dad, Tell Me a Story*, and at www.dadtellmeastory.com. For more tips and ideas on storytelling, go to www.nalibali.org or www.nalibali.mobi.

Sebedisa makgabane a ho pheta pale

Ha re phetela bana ba rona dipale, re butswela tlhase ya lerato la dipale ka ho bona. Sena se ba kgothaletsa ho bala e le hore ba tle ba kgone ho sibolla dipale tse ka hara dibuka.

E nngwe ya ditsela tsa ho etsa bonnete ba hore dinako tsa pale di ba monate le ho kgahla bana ba hao, ke ho iqapela dipale tseo e leng tsa lona mmoho le bona. Haeba o eso ka o etsa sena, John McCormick, e leng mongodi wa Dad, Tell Me a Story, o fana ka keletso eo a e nkang ho dintho tseo a kopaneng le tsona bophelong ba hae le bara ba hae.

“ Qala ka ho botsa bana ba hao hore ke eng seo ba batlang hore pale e be mabapi le sona. Ba bolelle hore ba bolele mohopolo wa pele feela o tlang kelellong tsa bona. Na o a tseba hore ba tla reng? Nna ke a tseba, hobane kamehla bana ba dula ba bua ntho e le nngwe qalong: “Ha ke tsebe.” Empa o se ke wa ba tlhela feela, ba kgothatse ka ho re, “Noha feela hle. Mpolelle monahano wa pele o tlang kelellong ya hao.” Mme bana ba hao ba tla etsa jwalo.

Esitana le ha o ka fumana monahano o motle bakeng sa pale, ho ka etsahala hore o kgijile lejwe kaekae hara pale. Ka makgetlo a mangata ekile yare ke le bohareng ba pale ebe ha ho tle monahano hohang wa hore nka qetella pale ena jwang ka tsela e hohelang kapa e makatsang. O etsa jwang? Ha sekepe se kgijila lejwe bohareng ba pale, diehisa pale ka ho botsa bana, “Ha le nahana ho etsahetseng ka mora moo?”

Haeba bana ba hao ba o fa mohopolo o motle bakeng sa tsela eo o lokelang ho isa pale ya hao ka yona, e sebedise. Ba tla thaba haholo ha ba utlwa hore o ratile kgopolo ya bona le hore ba nyehetse ho itseng paleng eo. Esitana le ha kgopolo ya bana ba hao e sa sebetse hantle, ho kgefutsa hanyane ho tla o fa nako ya ho nahana ka tsela e nijha bakeng sa pale ya hao! Kapa mohlomong kgopolo ya bana ba hao ha se ntho e sebetse hantle, empa e atametse. O ka nna wa re, “Eo ke tsela e ntle ya ho qetella pale. Mohopolo o kang oo ke ona oo ke o nahanneng. Mpoelleng hore le nahana eng ka ona.”

Kamehla hopola hore dipale tsa rona ha di a tlameha hore di hloke diphoso. Dimaka tsa ho pheta pale ke hore o tla siya bana ba hao le mpho eo ba tlang ho e nka e le lehlakwe la bohlokwa ka dinako tsohle . . . ho dula ba hopola nako eo ba e qetileng ba ena le wena le iqapela dipale tse monate le tse makatsang.

O ka bala ho feta mona ka mehopolo ya John McCormick e mabapi le ho pheta dipale ka lapeng bukeng ya hae e reng, *Dad, Tell Me a Story*, le ho www.dadtellmeastory.com. Bakeng sa dikeletso tse ding le mehopolo e meng mabapi le ho pheta dipale, eya ho www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi.



Drive your imagination

Read to me. Every day.
Mpalle. Kamehla.





Your story

Here is a beautiful drawing inspired by Na'ibali, and some heartfelt writing sent in by two of our readers. We hope you enjoy them!

My little sister

I remember the day mom brought you home. I remember how cute and adorable you were and as I held you in my hands that day, millions of thoughts came into my mind. You had finally arrived into our family and things would never be the same again. You had finally come to take my position of being *iphelo* which is the last born of the family. But I did not mind. Not at all! Because I was so excited to have a sister. A beautiful and kind sister. We lived and I watched you grow very fast. I changed your nappies and I bathed you. I fed you and I played with you. You loved me and I loved you more, my little sister.


My little adorable sister, today you're 8 years old and you keep on shining bright every day. Your voice is my melody and your smile brightens up my day. You call me every week when I'm at school just to say that you miss me. We've had our little fights because you don't always listen, but that's okay because after every fight we've had, we always kiss and make up. My little sister, you inspire me. You are the reason why I want to write stories and poems for young children like yourself and express my love every day.

Ntombovuyo Ngaphu, Umtata, Age: 19



Aneve Msezane, Siyaphaphama Reading Club, Nongoma

Pale ya hao

Ona ke motako o motle o kgothaleditsweng ke Na'ibali, le dingolwa tse tswang pelong tse rometsweng ke ba babedi ba babadi ba rona. Re tshepa hore di tla le natefela! 

Kgaitседinyana ya ka

Ke hopola letsatsing leo mme a neng a fihla le wena lapeng. Ke hopola kamoo o neng o le motlenyana o rateha ka teng ha ke o kukile ka matsohong a ka tsatsing leo, ho ne ho ena le dintho tse ngata tse tlang ka kelellong ya ka. O qetelletse o fihlile ka lapeng leso mme dintho di ne di sa tlo hlola di tshwana le pele. O qetelletse o tlike ho tla nka sebaka sa ka sa ho ba kgorula e leng ngwana wa ho fela ka lapeng. Empa ke ne ke sa kgathale. Hohang! Hobane ke ne ke thabetse ho ba le kgaitседi. Kgaitседi e ntle e mosa. Re ile ra phela mmoho mme ka o shebella ha o hola ka potlako e kgolo. Ke ne ke o tihentjha maleiri mme ke o hlapisa. Ke ne ke o fepa mme ke bapala le wena. O ne o nthata mme ke o rata ho feta, kgaitседinyana ya ka.

Kgaitседinyana ya ka e ratehang, kajeno o dilemo tse 8 mme o ntse o tswela pele ho ba naledi e phatsimang kamehla. Lentswe la hao ke molodi mme pososelo ya hao e etsa hore

letsatsi la ka le kganye le ho feta. O ntefetsa beke le beke ha ke le sekolong ho mpoella feela hore o nkgopotse. Re ntile ra qabana hobane ha o mamele ka nako tse ding, empa ho lokile hobane kamora qabang e nngwe le e nngwe, re dula re tshwarelana. Kgaitседinyana ya ka, o a nkgothatsa. Ke ka lebaka la hao ke batlang ho ngola dipale le dihotokiso tsa bana ba banyenyane jwalo ka wena mme ke bontshe lerato la ka ka matsatsi ohle.

Ntombovuyo Ngaphu, Umtata, Dilemo: 19

Why don't you also send us your writing and pictures? You'll stand a chance of having them published in the Na'ibali supplement, or on the Na'ibali website. (Remember: it has to be all your own work!) Send them to: info@nalibali.org, or PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700.

Hobaneng le wena o sa romele mengolo ya hao le ditshwantsho tsa hao?

O ka ba le monyetla wa hore di phatlalatswe ho tlatsetso ya Na'ibali, kapa ho websaete ya Na'ibali. (Hopola: e lokela hore e be mosebetsi wa hao ka ho phethahala!) Di romele ho info@nalibali.org, kapa PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wyecroft Road, Mowbray, 7700.



Send us your reading moments and WIN!

Whether it's a photo of your child enjoying a bedtime story or a picture of them reading their first book, send us your children's reading moments to inspire others to create reading moments with their children too. Simply email your reading moment picture to info@nalibali.org, or share it on Twitter using the hashtag #ReadingMoments. If selected, your photo will appear on the Na'ibali Facebook page, and you will receive a book to enjoy with your children, as well as a Na'ibali T-shirt!

Re romelle dinako tsa hao tsa ho bala mme o IKGAPLE!

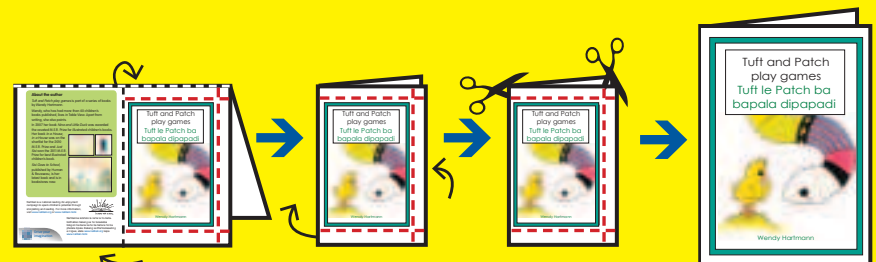
Ebang e ka ba senepe sa ngwana hao a natefelwa ke pale ya pele a robala kapa setshwantsho sa hae moo a balang buka ya hae ya pele, re romelle dinepe tsa moo bana ba hao ba balang ho kgothaletsa ba bang hore le bona ba ipopele dinako tsa ho bala mmoho le bana ba bona. Romela feela imeile ya setshwantsho sa nako tsa ho bala ho info@nalibali.org, kapa o se romele ho Twitter o sebedisa hashtag #ReadingMoments. Haebe se kgethilwe, setshwantsho sa hao se tla hlahella leqepheng la Facebook la Na'ibali, mme o tla fumana buka eo o ka natefelwang ke yona mmoho le bana ba hao, esitana le T-shirt ya Na'ibali!

Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Iketsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatsetso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



... o fete ka hara thanele ...

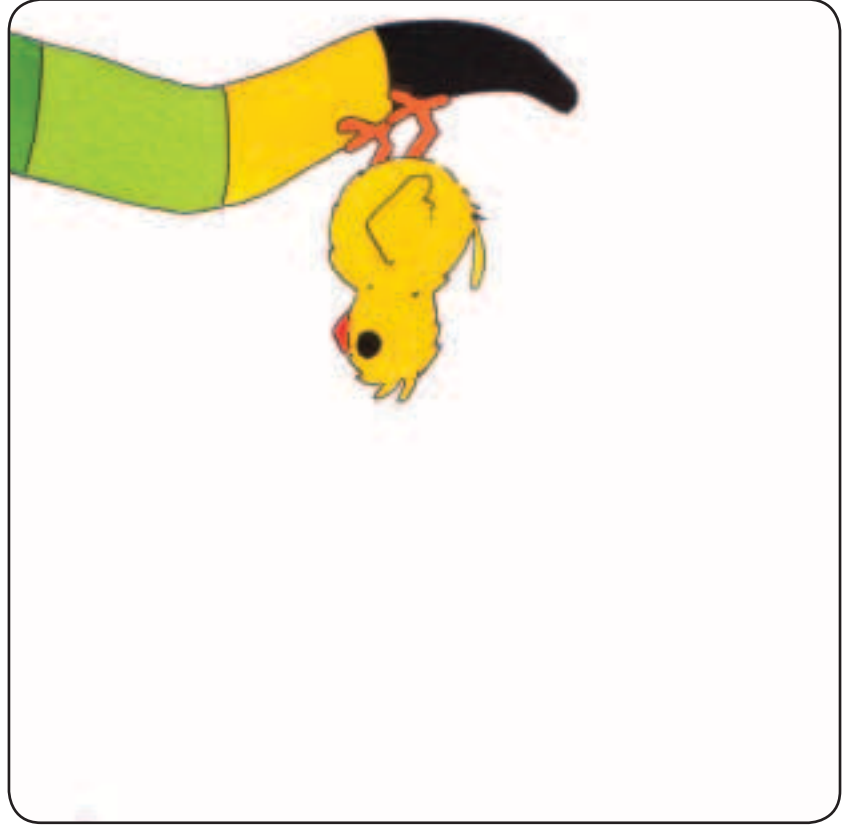
... through the tunnel ...



Fold

“Ena ke thanele. O kena ka
lehlakoreng le leng, ...

“This is a tunnel. You walk in on
the one side, ...



About the author

Tuft and Patch play games is part of a series of books by Wendy Hartmann.

Wendy, who has had more than 40 children’s books published, lives in Table View. Apart from writing, she also paints.

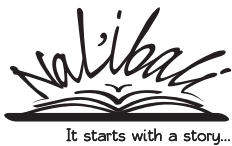
In 2007 her book *Nina and Little Duck* was awarded the coveted M.E.R. Prize for illustrated children’s books.

Her book *In a House, in a House* was on the shortlist for the 2010 M.E.R. Prize and *Just Sisi* won the 2011 M.E.R. Prize for best illustrated children’s book.

Sisi Goes to School, published by Human & Rousseau, is her latest book and is in bookstores now.

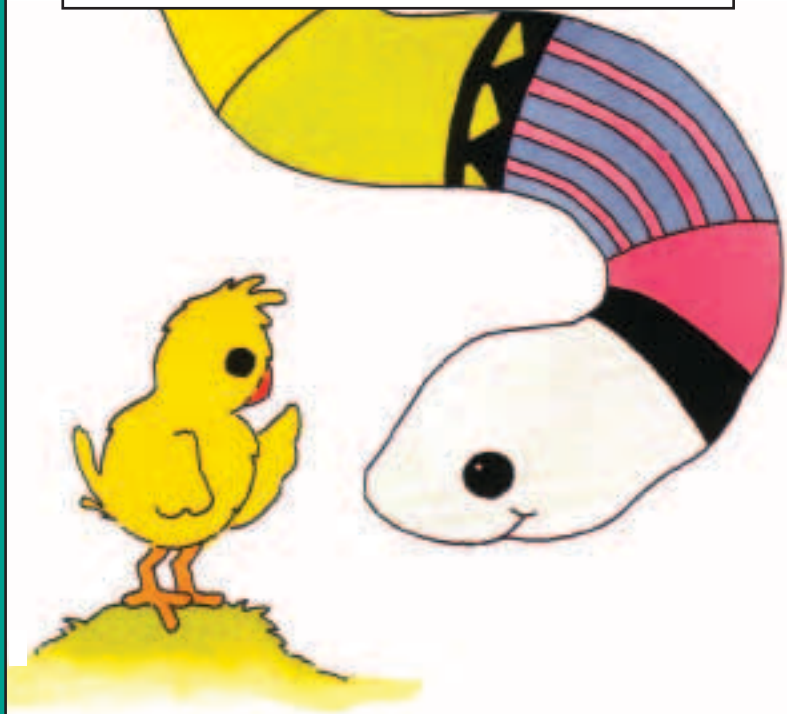


Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children’s potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal’ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi

Tuft and Patch
play games
Tuft le Patch ba
bapala dipapadi



Wendy Hartmann



Fold

... ebe o swinika ho ya morao le pele."
... swing backwards and forwards."



Fold

... and out on the other side."
... mme o yo hahella ka
lehakoreng le leng ka ngane."



"Hello, Tuft," said Patch. "I have some games to show you."

"Dumela, Tuft," ha rialo Patch. "Ke na le dipapadi tseo ke batlang ho o bontsha tsona."



"I am so glad you are my pet, Patch."

"Ke thabiswa ke hobane o le phete ya ka, Patch."

Fold

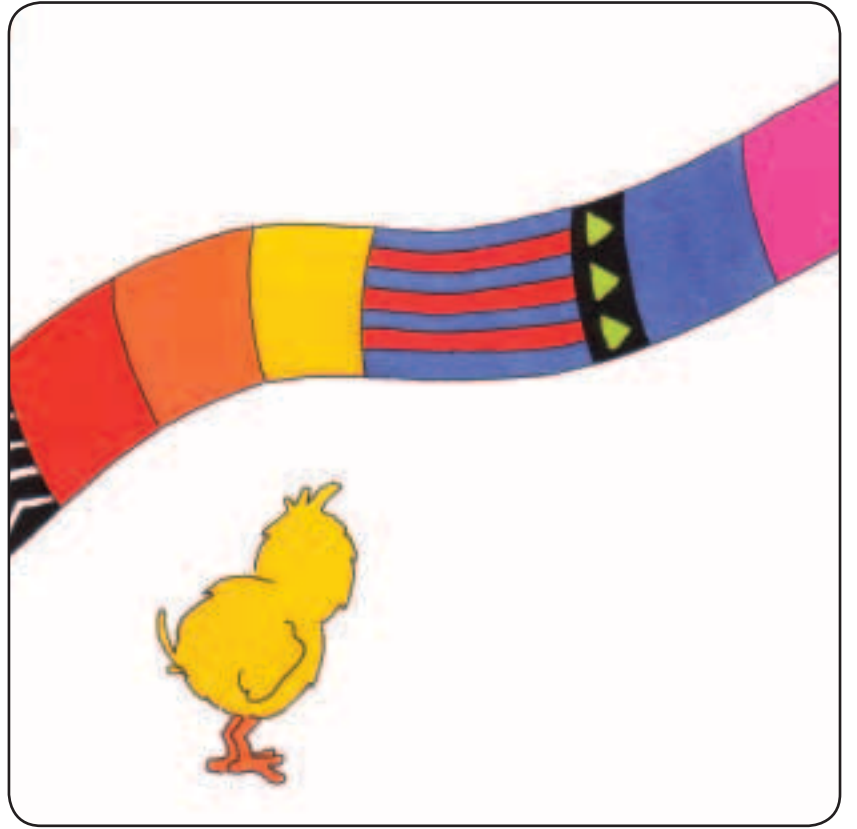
“And this,” said Tuft to Patch,
“Mme ena yona,” ha riolo Tuft ho Patch,



“And this is a swing. You sit in the
middle and ...
“Mme ona ke moswinki. O dula
bohareng mme ...



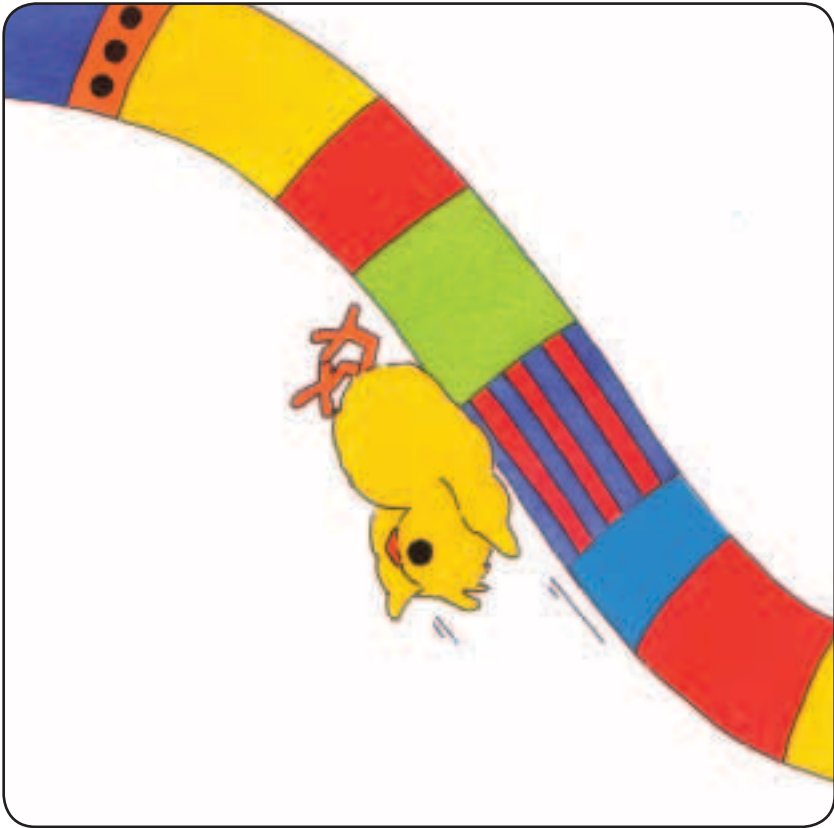
Fold



Tuft followed his pet python.
Tuft a sala phete ya hae ya
masumo morao.

Fold

... and slide down,
down,
down.
"mme ebe o thella ho ya tlase,
tlase,
tlase."



Fold

"Is a hug."
"ke ho haka."



"This is a slide," said Patch. "You climb to the top ..."

"Ena ke thelledisane," ha rialo Patch. "O palama ho ya fihla ka hodimodimo ..."



"You hold both sides and squeeze," said Tuft.

"O tshwara mahlakoreng a mabedi mme o petetse," ha rialo Tuft.

Fold



Get story active!

Tuft and Patch play games has been written especially for younger children. Below are some ideas to try out as you read the story with them. Draw their attention to the details in the illustrations and the story by commenting on them or asking questions such as the following.

- **page 2:** (Point to the yellow bird.) Look at Tuft. What do you think he is doing?
- **pages 4 and 5:** (Point with your finger to show Tuft going down.) Look, Tuft is sliding down Patch! Do you think he's going quickly or slowly? Do you like going down a slide?
- **pages 6 and 7:** (Point with your finger to show Tuft going backwards and forwards.) Look at Tuft swinging backwards and forwards, backwards and forwards. Let's swing our arms backwards and forwards.
- **page 9:** Where do you think Tuft is?
- **page 10:** (Point to Tuft before reading the words.) Oh look, there he is!
- **page 13:** Look, Tuft is giving Patch a hug. Let me hug you too!

Here are some ideas for using *Tuft and Patch play games* with older children.

- Let them read the book in their mother-tongue first and then in the other language of the supplement.
- Can they think of other games Patch and Tuft could play using Patch's body? Encourage the children to draw pictures of these games. They can then write about their pictures.

Eba mahlahlaha ka pale!

Tuft le Patch ba bapala dipapadi e ngolletswe ka ho qolleha bana ba banyenyane. Ka tlase mona ke mehopolo e itseng eo o ka e lekang ha o ntse o bala pale mmoho le bona. Etsa hore ba eellwe dintlha tse diitshwantshong le paleng ka ho tshwaela kapa ho botsa dipotso tse kang tse latelang.

- **leqephe la 2:** (Supa nonyana e tshela.) Sheba Tuft. O nahana hore o etsang?
- **leqephe la 4 le la 5:** (Supa ka monwana wa hao ho bontsha Tuft a theohela tlase.) Sheba, Tuft o thelisa Patch ho ya tlase! Na o nahana hore o theoha ka potlako kapa butle? Na o rata ho bapalla thellisaneng?
- **leqephe la 6 le la 7:** (Supa ka monwana wa hao ho bontsha Tuft a ntse a eya pele le morao.) Sheba Tuft ha a swinka a eya kwana le kwana pele le morao. Ha re tsokeng matsoho a rona ho ya pele le morao.
- **leqephe la 9:** O nahana hore Tuft o hokae?
- **leqephe la 10:** (Supa Tuft pele o bala mantse.) Helang sheba, ke yane!
- **leqephe la 13:** Sheba, Tuft o haka Patch. Ntumelle le nna ke o hake!

Ena ke mehopolo e itseng bakeng sa ho sebedisa *Tuft le Patch ba bapala dipapadi* mmoho le bana ba baholwanyane.

- E re ba qale pele ka ho bala buka ka puo ya bona ya lapeng mme ebe ba bala ka puo e nngwe e sebedisitsweng tlatsetsong.
- Na ba ka nahana ka dipapadi tse ding tseo Patch le Tuft ba ka di bapalang ba sebedisa mmele wa Patch? Kgothaletsa bana ho taka diitshwantsho tsa dipapadi tse. Jwale ba ka ngola ho hong mabapi le diitshwantsho tsa bona.

Make a mobile

Make your own Tuft and Patch mobile. Cut along the dotted line and watch Patch uncurl! Hang up your mobile from the tail-end of Patch's body.

Etsa mobaele

Iketsetse mobaele wa Tuft le Patch. Seha hodima mola wa matheba mme o shebelle ha Patch a phutholoha! Haka mobaele wa hao ho tloha ka mohatlang wa Patch.



Reading club corner

September is a month with lots of opportunities for you to celebrate books, writing and reading! Look out for our next supplement and join us in celebrating International Literacy Day. You might also choose one or two of the other days to celebrate. You could choose to read a traditional South African story as well as stories that have something to do with Spring (or new beginnings), trees and pirates this month. Or, read a story in one language and then translate it into another.

September	Heritage month
1-6 September	National Book Week
1-7 September	Arbor Week
1 September	Spring Day
8 September	International Literacy Day
15 September	International Democracy Day
19 September	International Talk-like-a-pirate Day
24 September	Heritage Day
30 September	Translation Day



Hukung ya Tlelapo ya ho Bala

Loetse ke kgwedi e nang le menyetta e mengata bakeng sa hao hore o keteke dibuka, ho ngola le ho bala! Dula o lebelletse tlatsetso ya rona e latelang mme o be le rona bakeng sa ho keteke Letsatsi la Matjhaba la Tsebo ya ho Bala le ho Ngola. O ka nna wa kgetha hape letsatsi kapa a mabedi ho keteke. O ka nna wa kgetha ho bala pale ya setso ya Afrika Borwa esitana le dipale tse buang ho hong ka Sehla sa Selemo (kapa qalo ya dintlo tse ntjha), difate le diphaerete kgweding ena. Kapa, o bale pale ka puo e le nngwe mme o e fetolele puong e nngwe.

Loetse	kgwedi ya Botjhaba
1-6 Loetse	Beke ya Naha ya Dibuka
1-7 Loetse	Beke ya Tjalo ya Difate
1 Loetse	Letsatsi la Selemo
8 Loetse	Letsatsi la Matjhaba la Tsebo ya ho Bala le ho Ngola
15 Loetse	Letsatsi la Matjhaba la Demokerasi
19 Loetse	Letsatsi la Matjhaba la Bua-jwaloka-paerete
24 Loetse	Letsatsi la Botjhaba
30 Loetse	Letsatsi la Phetolelo

Story corner

Here is the second part of a well-known traditional story about a special bird and a greedy woman. Enjoy reading it aloud or retelling it.

The guinea fowl that laid golden eggs (Part 2)

Retold by Helen Brain

Every morning after that the family found a golden egg in the cage. Soon they had everything their hearts desired: a new house, a shiny black car, a big screen TV, and lots of lovely clothes to wear. Every night they feasted on the best food, and everyone in their town envied them.

But Pumla wasn't happy. "I want more things! Guinea Fowl, lay me two eggs a day," she demanded.

"I can only lay one egg per day," squawked the bird.

"But I need a bigger house," Pumla said. "I want a better car – a red one this time, and I want to travel around the world, and ..."

"But we are so rich," grumbled Mzi. "Why can't you just be happy?"

"I want more," said Pumla. "I want two eggs every day. I want to be the richest person in the whole country."

"Well, I can't," clucked the guinea fowl. "I can only lay one egg a day."

"You have to," said Pumla, waving the axe. The guinea fowl was so scared its legs wobbled and then ... it pushed and strained and squawked and squeaked and ... out popped another egg! Every day it managed to squeeze out two eggs.

A few weeks later Pumla was dissatisfied again. "I want three eggs a day," she said. "I want to be the richest person in the whole of Africa."

"I can't lay three eggs a day," gasped the guinea fowl.

"Try harder!" shrieked Pumla. "Give me three eggs right this minute, or I will chop off your head!"

The frightened guinea fowl squawked and then it pushed and strained and out popped one egg. Then it pushed and strained and squeezed and squawked and finally out popped a second egg.

"One more," shouted Pumla, "or I will chop you into little bits!"

The guinea fowl pushed and strained and pushed and strained again, and suddenly ... she fell over dead.

"Now see what you've done!" shouted Mzi. "The poor guinea fowl is dead."

"Let's cut it open," cried Pumla. "It must be full of eggs." She grabbed a knife and cut open the guinea fowl's stomach. But, there were no eggs inside, and they never found a golden egg again.



Illustration by Samantha van Riet
Setshwantsho ka Samantha van Riet

Tell us if you liked the story, *The guinea fowl that laid golden eggs* – SMS "Bookmark" with your name and your comments to 32545. R1,00 per SMS.

Hukung ya Dipale

Ena ke karolo ya bobedi ya pale ya setso e tsebahalang haholo e mabapi le nonyana e ikgethang le mosadi ya meharo. Natefelwa ke ho e balla hodimo kapa ho e pheta hape.

Kgaka e neng e behela mahe a kgauta (Karolo ya 2)

E phetwa hape ke Helen Brain

Hoseng ho hong le ho hong kamora moo lelapa leo le ne le fumana lehe ka hokong. E se kgale ba ne ba se ba ena le tsohle tseo pelo tsa bona di di lakatsang: ntlo e ntjha, koloi e ntsho e benyang, TV e sekerini se sehlo, le diaparo tse ngata tse ntle tseo ba di aparang. Bosiu bo bong le bo bong ba ne ba ja dijo tse monate tsa maemo, mme batho bohle motseng oo ba ne ba ba honohela.

Empa Pumla o ne a sa thaba. "Ke batla dintho tse ding tse ngata! Kgaka, behela mahe a mabedi ka letsatsi," a laela jwalo.

"Nka kgona ho behela lehe le le leng feela ka letsatsi," ha araba nonyana eo.

"Empa ke batla ntlo e kgolo ho feta ena," Pumla a rialo. "Ke batla koloi e ntle ho feta ena – e kgubedu kgetlong lena, mme ke batla ho hahlaula lefatshe ho pota, mme ..."

"Empa re barui," ha honotha Mzi. "Hobaneng o sa thabele hoo feela?"

"Ke batla tse ding," ha araba Pumla. "Ke batla mahe a mabedi ka letsatsi le leng le le leng. Ke batla hore ke be motho ya ruileng ho feta bohle naheng ena yohle."

"Tjhe, kwana nkeke ka kgona," ha kakatletsa kgaka. "Ke kgona ho behela lehe le le leng feela ka letsatsi."

"O tlamehile," ha rialo Pumla, a tsoka selepe. Kgaka e ne e tshohile hoo maoto a yona a neng a thothomela mme yaba ... e a sututsa mme ya penya ya kakatletsa ya ba ya lla mme ... ha ba ha tswa lehe le leng! Letsatsi le leng le le leng ya kgona ho petetsa e ntsha mahe a mabedi.

Kamora dibeke tse mmalwa kamora moo Pumla o ne a ntse a sa kgotsofala hape. "Ke batla mahe a mararo ka letsatsi," a rialo. "Ke batla ho ba motho ya ruileng ka ho fetisisa Afrika kaofela"

"Nke ke ka kgona ho behela mahe a mararo ka letsatsi," ha bua kgaka e tshohile.

"Leka haholwanyane!" ha kgaruma Pumla. "Mphe mahe a mararo hona jwale, kapa ke tla o kgaola hlooho ena!"

Kgaka e tshohileng ya kakatletsa mme ya sututsa le ho penya mme ha betseha lehe le le leng. Yaba e a sututsa ya penya yaba ya kakatletsa mme qetellong ha tlola lehe la bobedi.

"Le leng hape," ha omana Pumla, "kapa ke tla o kgabela ke o etse dikotwana!"

Kgaka ya sututsa ya penya mme ya sututsa ya ba ya penya hape, mme hang ... ya wela fatshe ya shwa.

"Jwale o a bona hore o entseng!" ha kgaruma Mzi. "Kgaka ena ya batho jwale e shwele."

"Ha re e bue," ha hoeletsa Pumla. "E tlamehile hore e be e tletse mahe." A phamola thipa mme a bula mpa ya kgaka eo. Empa ho ne ho sena mahe ka hare, mme ha ba ka ba hlola ba fumana mahe a kgauta hape.

Re bolelle haeba o ratile pale ya, *Kgaka e neng e behela mahe a kgauta* – SMSa "Bookmark" mmoho le lebitso la hao le ditshwaelo tsa hao ho 32545. R1,00 SMS ka nngwe.

In your next Nal'ibali supplement:

- Things you need to know about literacy
- A cut-out-and-keep book, *I know that!*
- Ideas for celebrating International Literacy Day
- A special Nal'ibali International Literacy Day poster

Don't have time to get to the library or running out of stories to share with your little ones? Visit www.nalibali.mobi to access stories on your phone – anywhere, anytime – and in a range of South African languages! (Standard data rates apply.)



Find us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Re fumane ho Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA

Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Dintho tseo o hlokang ho di tseba mabapi le tsebo ya ho bala le ho ngola
- Buka e sehwanng-le-ho-opolokelwa, *Ke a e tseba!*
- Mehopolo bakeng sa ho keteka Letsatsi la Matjhaba la Tsebo ya ho Bala le ho Ngola
- Phoustara e ikgethang ya Nal'ibali ya Letsatsi la Matjhaba la Tsebo ya ho Bala le ho Ngola

Na ha o na nako ya ho ya laeaborang kapa o se o felletswe ke dipale tseo o ka di phetelang bana ba hao? Etela www.nalibali.mobi ho fumana dipale founong ya hao – kae kapa kae, neng kapa neng – le ka letoto la dipuo tsa Afrika Borwa! (Ditjeho tsa data tse tlwaelehileng di tla sebediswa.)

